

Journals

No. 160

Wednesday, April 5, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 160

Le mercredi 5 avril 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

WAYS AND MEANS

VOIES ET MOYENS

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women), — That the House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 10*)

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n^o 10*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“the House not approve the budgetary policy of the government as it:

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement, car elle :

(a) includes a further deficit of at least \$29 billion;

a) inclut un déficit supplémentaire d'au moins 29 milliards de dollars;

(b) contains no plan to return the books to balance;

b) ne contient pas de plan pour rétablir l'équilibre budgétaire;

(c) nickel-and-dimes Canadian taxpayers to death by hiking taxes on public transit users, Uber and ride-sharing, beer and wine, donated medicines, childcare, and small business owners; and

c) soutire tout ce qu'elle peut aux Canadiens en haussant les taxes sur les transports en commun, Uber et le covoiturage, la bière et le vin, les médicaments donnés, les frais de garde d'enfants et celles imposées aux propriétaires de petites entreprises;

(d) demonstrates that the government's economic plan has failed to create the jobs it promised.”.

d) elle est la preuve que le plan économique du gouvernement n'a pas permis de créer les emplois promis. ».

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 244 — Vote n° 244)

YEAS: 85, NAYS: 204

POUR : 85, CONTRE : 204

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brown	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
McCauley (Edmonton West)	McColeman	Motz	Nater
Nuttall	Obhrai	Paul-Hus	Poillievre
Raitt	Rayes	Reid	Richards
Ritz	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Bennett	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Foote
Fortin	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Gameau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns

(Division No. 245 — Vote n° 245)

YEAS: 158, NAYS: 123

POUR : 158, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Foote	Fragiskatos
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 158		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Ashton	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergen
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Brown	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies

Fillmore	Finnigan	Fisher	Footé
Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 161			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Brown
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeschen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Finley	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	Motz
Nantel	Nater	Nuttall	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poillievre	Quach
Rankin	Raves	Reid	Richards
Ritz	Saganash	Sansoucy	Saroya

Caesar-Chavannes	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Di Iorio
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyolfson	Falk
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Foote	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Garrison	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Kwan	Lake	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière
Lebel	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Motz	Murray	Nantel
Nassif	Nater	Nault	Nuttall
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Rankin	Ratansi	Rayes
Reid	Richards	Rioux	Ritz
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Stetski	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Warawa	Warkentin	Watts	Wagh
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson

Wilson-Raybould
YurdigaWong
ZahidWrzesnewskij
Zimmer — 283

Young

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Moore — 2

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the motion, as amended, of Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), seconded by Mr. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell), — That, in light of the death of over 1000 Canadians each year, including the tragic loss of the Honourable Mauril Bélanger, former MP for Ottawa—Vanier on August 16, 2016, as a consequence of Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS), the House: (a) reiterate its desire and commitment to, in collaboration with provincial and territorial stakeholders, combat ALS via research and awareness; and (b) call upon the government to play a leadership role in supporting ALS research, and to support national efforts to find a cure for ALS at the earliest opportunity. (*Private Members' Business M-105*)

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), seconded by Mr. Whalen (St. John's East), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the important role co-operatives play in the economy and ensure that they continue to thrive by taking concrete steps such as: (a) developing, in consultation with provincial and territorial governments, Indigenous communities and the co-operative sector, a federal co-operative strategy to promote and support Canada's co-operative sector; and (b) providing periodic progress reports on pre-established goals and targets. (*Private Members' Business M-100*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 248 — Vote n° 248)

YEAS: 284, NAYS: 0

POUR : 284, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Bagnell
Baylis
Bergen
BittleAlbas
Allison
Anderson
Aubin
Bains
Beaulieu
Berthold
BlaikieAlbrecht
Ambrose
Arnold
Ayoub
Barlow
Bennett
Bezan
BlairAldag
Amos
Arseneault
Badawey
Barsalou-Duval
Benson
Bibeau
Blaney (North Island—Powell
River)

Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Brown
Caesar-Chavannes	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Di Iorio
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Eyolfson
Falk	Fergus	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Foote	Fragiskatos
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Garrison	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebel	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Motz	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Nault
Nuttall	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Pauzé	Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Rankin	Ratansi
Rayes	Reid	Richards	Rioux
Ritz	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Trost	Trudel	Van Loan	Vandal

Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 284

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Freeland Moore — 2

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill C-307, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (tamper resistance and abuse deterrence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (résistance à l'altération et prévention de l'abus), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 249 — Vote n° 249)

YEAS: 122, NAYS: 160

POUR : 122, CONTRE : 160

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Brown
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Finley	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	Motz
Nantel	Nater	Nuttall	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poilievre	Quach
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Ritz	Saganash	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stetski	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Trudel	Van Loan	Vecchio

Viersen
Waugh
Yurdiga

Warawa
Webber
Zimmer — 122

Warkentin
Weir

Watts
Wong

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Foote	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 160

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Moore — 2

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-208, An Act respecting National Seal Products Day, as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans without amendment.

Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), seconded by Ms. Jones (Labrador), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), seconded by Ms. Jones (Labrador), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 97.1(2), the motion "That the Eighth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security (recommendation not to proceed further with Bill C-226, An Act to amend the Criminal Code (offences in relation to conveyances) and the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts), presented on Thursday, March 9, 2017, be concurred in" was deemed to have been moved. (*Concurrence in Committee Reports No. 10*)

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the recorded division was deferred until Wednesday, May 3, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Independent Review of the Remote Sensing Space Systems Act, pursuant to the Remote Sensing Space Systems Act, S.C. 2005, c. 45, sbs. 45.1(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1062-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for 2016-2017 to 2020-2021 and of the Operating and Capital Budgets for 2016-2017 of the National Gallery of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-859-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-208, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque, dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport sans amendement.

M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), appuyé par M^{me} Jones (Labrador), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), appuyé par M^{me} Jones (Labrador), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2), l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MOTIONS

Conformément à l'article 97.1(2) du Règlement, la motion « Que le huitième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-226, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport), la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquences), présenté le jeudi 9 mars 2017, soit agréé » est réputée proposée. (*Adoption de rapports de comités n° 10*)

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 3 mai 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Examen indépendant de la Loi sur les systèmes de télédétection spatiale, conformément à la Loi sur les systèmes de télédétection spatiale, L. C. 2005, ch. 45, par. 45.1(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1062-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2016-2017 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-859-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.